

RAPPORT FINAL

PERIODE : 01/03/11-028/02/13

TITRE DU PROJET :

Transnational care-giving in the Belgian context: an analysis of the interplay between intra- familial dynamics and the exchange of care between adult migrants and their parents

1. Rappel des objectifs

Ce projet vise à contribuer à l'avancement de la recherche dans le champ de la sociologie de la famille et des migrations transnationales en approfondissant la compréhension de l'interrelation entre distance géographique, pratiques de soin et relations familiales, tant sur le plan théorique que pratique. Dans ce contexte, le présent projet analyse l'impact de la migration transnationale sur les relations de soin entre migrants adultes et leurs parents vieillissants. Il s'intéresse plus spécifiquement à la capacité qu'ont les migrants transnationaux d'échanger des soins et du soutien avec leurs parents géographiquement distants, ainsi qu'au rôle spécifique que les dynamiques intrafamiliales jouent sur ces échanges.

Au cours de la dernière décennie, un nombre grandissant de chercheurs a abordé les migrants et les membres de leur famille en tant que 'familles transnationales' (voir par exemple Baldassar et al 2007, Zontini & Reynolds 2007, Bryceson & Vuorela 2002a). Cette nouvelle perspective tient compte du fait que le processus migratoire ne s'achève pas au moment de l'installation dans un pays d'accueil, et que les migrants maintiennent à distance des contacts réguliers avec les membres de leur famille. Les familles transnationales ont été définies comme des familles qui vivent séparées, mais qui tiennent ensemble et maintiennent un sentiment d'appartenance commun, même au-delà des frontières (Bryceson & Vuorela 2002b). La question du soin à distance n'a jusqu'à présent reçu que peu d'attention et a principalement été conceptualisée et analysée sous l'angle des transferts de fonds entre pays d'immigration et pays d'origine. Mais la recherche a remis en question l'idée que la distance géographique a automatiquement un impact négatif sur les relations familiales, les familles transnationales échangeant toutes les formes de soutien et de soins qui circulent au sein des familles géographiquement proches (Baldassar et al 2007; Finch 1989; Zontini & Reynolds 2007; Al-Ali 2002; Izuhara & Shibata 2002). Celles-ci comprennent non seulement un soutien financier, mais également émotionnel, pratique et personnel, qui peuvent être échangés via l'utilisation de diverses technologies de la communication

et/ou à l'occasion de visites. Goulbourne et al (2009) voient dans l'échange de soins au travers des frontières un facteur-clé pour le maintien des familles transnationales.

Les politiques nationales et internationales jouent un rôle majeur dans la facilitation ou le découragement du maintien de la solidarité familiale transnationale (Merla & Baldassar 2010; Al-Ali 2002; Levitt & Glick-Schiller 2007). Merla et Baldassar (2010) proposent de conceptualiser le soin transnational en tant que pratiques qui sont influencées par un ensemble de capacités qui comprennent la mobilité, les relations sociales, le temps, l'éducation et le savoir, le travail rémunéré et la communication. Les auteurs soulignent que l'accès et la mise en œuvre de ces capacités sont fortement influencés par les politiques formelles et informelles des pays d'origine et d'accueil. Celles-ci comprennent, entre autres, les politiques migratoires et d'emploi, les mesures en matière d'articulation entre vie professionnelle et familiale, les politiques éducatives et d'égalité de genre, la réglementation en matière de communication et de transport aérien, et le développement des infrastructures.

D'autres études montrent également que le genre, la classe sociale, l'origine ethnique et différents positionnements dans le cycle de vie créent des inégalités aussi bien au sein des familles transnationales qu'entre elles (Zontini & Reynolds 2007; Levitt & Glick-Schiller 2007; Bryceson & Vuorela 2002b). Selon Baldassar et al. (2007), les pratiques de soin transnationales sont médiées par une dialectique qui comprend la capacité des membres d'une famille de s'engager dans des pratiques de soin, leur sentiment d'obligation – défini culturellement – de fournir du soin, et les relations familiales particulières et les engagements familiaux négociés que partagent les membres d'un même réseau familial de solidarité.

Le présent projet vise à contribuer à l'étude des pratiques de soin transnationales en analysant le rôle spécifique que les dynamiques intrafamiliales jouent dans l'échange de soins entre migrants adultes et leurs parents vieillissants. Pour ce faire, nous avons analysé les expériences de migrants Dominicains installés en Belgique et de leurs proches, en mettant l'accent sur deux formes de soutien : celui que les grands-parents apportent à leurs enfants en prenant soin de la génération suivante, et qui consiste dans certains cas à ce que des grand-mères voyagent régulièrement en Europe afin de prendre soin de leurs petits-enfants ; et celui que les migrants adultes apportent à leurs parents vieillissants et qui comporte soutien émotionnel, financier et pratique.

Ce projet s'intéresse en particulier au processus de négociation des engagements familiaux au sein de ces familles transnationales, aux dynamiques de genre et de pouvoir qui affectent ces négociations, ainsi qu'aux facteurs structurels qui ont un impact sur la capacité des individus à négocier leur contribution à la solidarité familiale.

2. Méthodologie et résultats

Le projet original prévoyait de recruter 20 familles d'origine dominicaine, et de réaliser des entretiens semi-directifs auprès du migrant adulte installé en Belgique ainsi qu'auprès de ses parents encore en vie et de maximum 2 de ses frères/sœurs installés en Belgique et/ou en République dominicaine.

Au cours du projet cette méthodologie a dû être adaptée à la réalité du terrain, et en particulier à la difficulté à recruter des participants à cette enquête. Les raisons de ces difficultés sont multiples, et liées notamment au fait que des participants potentiels qui sont en séjour illégal en Belgique et/ou exercent des activités non déclarées ont peur que leur participation à cette enquête ne leur fasse courir le risque d'être découverts par les autorités, ainsi qu'à des réticences à impliquer dans l'enquête des membres de la famille qui ignorent la nature exacte des activités exercées en Belgique. Afin de surmonter cette difficulté, il a été décidé : a) de sous-traiter la récolte des données en République dominicaine afin de pouvoir garantir aux participants que la personne qui allait rencontrer leurs proches ne connaîtrait rien de leur propre situation et ne pourrait donc divulguer aucune information les concernant ; b) de travailler avec un nombre moins important de familles, mais en recueillant, lorsque c'était possible, le témoignage de davantage de membres dans chaque famille ; et c) d'inclure également dans l'enquête, d'une part, des migrants ayant répondu à nos questions sans que nous ayons pu avoir accès aux membres de leur famille et, d'autre part, des familles rencontrées en République dominicaine sans que nous ayons pu interroger le migrant installé en Belgique.

Au total, 50 personnes ont participé à cette enquête (35 en République dominicaine et 15 en Belgique). Ces personnes représentent 15 familles, réparties comme suit:

- 5 familles comprenant des membres rencontrés en Belgique et en République dominicaine,
- 2 familles comprenant plusieurs membres rencontrés uniquement en Belgique,
- 3 familles comprenant des membres uniquement rencontrés en République dominicaine,
- et 5 familles au sein desquelles nous avons uniquement rencontré le migrant installé en Belgique.

Cette recherche nous a permis d'élaborer un nouveau cadre théorique pour l'étude de la mobilité du 'care' dans les familles transnationales. Deux courants se sont en effet intéressés à la mobilité transnationale du *care* : la littérature sur les chaînes globales de *care*, et la littérature sur le *care* transnational. Selon le premier courant, le mouvement global des migrantes entraînerait une « fuite » du *care* (Hochschild 2005), les migrantes n'étant plus à même, en raison de leur éloignement géographique, de prendre soin des

membres de leur famille autrement que via des envois de fonds (Hochschild 2005). Cette vision unidirectionnelle de la mobilité du *care*, si elle fait sens dans le contexte d'une analyse des marchés du travail globalisés, s'appuie sur une définition étroite du *care* et nourrit l'idée culpabilisante selon laquelle la migration des mères aurait automatiquement un impact négatif sur les enfants « laissés » au pays et ne recevant plus l'amour de leur mère que sous forme d'argent (Pyle 2006). Or, le second courant, celui du *care* transnational, démontre que lorsque l'on aborde la question de la mobilité du *care* sous l'angle des économies de la parenté et des relations familiales gouvernées par un principe de réciprocité asymétrique généralisée (Baldassar et Merla 2013a), il apparaît que la migration n'entraîne pas systématiquement un déficit de *care* dans la sphère familiale. Les travaux que nous avons menés depuis 2007 sur les familles transnationales (y compris la recherche financée par ce mandat), et en collaboration avec Loretta Baldassar (University of Western Australia), nous ont permis de proposer un nouveau cadre théorique qui s'appuie sur une vision multidimensionnelle du *care* qui comprend des éléments tels que le soutien physique, émotionnel, moral, pratique (conseils et aides), financier et matériel ou encore la mise à disposition d'un logement, et qui met en avant une « circulation du *care* » qui s'opère au sein des réseaux familiaux transnationaux de solidarité, dans des directions multiples, à des degrés d'intensité divers tout au long de la vie, de manière intra et intergénérationnelle, et en situation de coprésence tant physique que virtuelle (Baldassar et Merla 2013a).

Les familles dominicaines qui ont participé à cette enquête constituent des réseaux familiaux de solidarité au sein desquels circulent soutien matériel, physique et émotionnel. La migration ne rompt pas ces échanges, mais participe au contraire d'un projet qui vise à assurer le bien-être matériel et émotionnel de l'ensemble du groupe familial. Le degré d'implication du migrant dans ces échanges dépend largement du rôle qu'il ou elle occupait au sein de ce réseau avant son départ, et en particulier de la qualité des relations nouées entre enfants et parents. Il ressort de notre enquête que les femmes migrantes en particulier jouent un rôle de premier plan au sein de ces réseaux familiaux, jouant souvent à distance un rôle de chef de famille et de coordinatrices du soutien dispensé aux parents vieillissants. L'implication des hommes migrants est bel et bien existante, mais relativement moins importante, notamment en raison de leur difficulté à accéder au marché du travail (formel et informel) belge. La forte demande de main d'œuvre féminine dans le secteur du travail domestique non résidentiel et, dans une moindre mesure, dans le secteur de la prostitution donne en effet aux femmes davantage de moyens matériels à investir dans la circulation du *care*.

De leur côté, les grand-mères participent activement au projet migratoire de leurs fils et filles, en prenant en charge l'éducation au quotidien des enfants que les migrants laissent derrière eux – une pratique qui est largement acceptée dans le contexte

dominicain où il est courant que les enfants soient confiés par leurs parents à d'autres membres de la famille, même lorsque ceux-ci ne quittent pas la République dominicaine.

3. Diffusion et valorisation

Publications dans le cadre du mandat de retour:

Baldassar L. & Merla L. (Eds, 2013, à paraître) *Transnational families, migration and the circulation of care: Understanding mobility and absence in family life*, Routledge, Transnationalism Series

Baldassar L. & Merla L. (2013, à paraître) 'Introduction: Transnational Family Caregiving through the Lens of Circulation'. In L. Baldassar & L. Merla (Eds) *Transnational Families, Migration and the Circulation of Care: Understanding mobility and absence in family life*, Routledge, Transnationalism Series

Baldassar L. & Merla L. (2013, à paraître) 'Locating transnational care circulation in migration and family studies'. In L. Baldassar & L. Merla (Eds) *Transnational Families, Migration and the Circulation of Care: Understanding mobility and absence in family life*, Routledge, Transnationalism Series

Merla L. (2013, à paraître) 'A macro perspective on transnational families and care circulation: situating capacity, obligation, and family commitments'. In L. Baldassar & L. Merla (Eds) *Transnational Families, Migration and the Circulation of Care: Understanding mobility and absence in family life*, Routledge, Transnationalism Series

Yépez del Castillo I. & Merla L. (à paraître) Stratégies familiales, projets migratoires et mobilité sociale: les envois de fonds comme vecteurs de reproduction sociale et d'autonomisation, *Cahiers Genre et développement* n°9, Paris: L'Harmattan.

Merla L. & Degavre F. (à paraître) 'Le concept de défamilialisation à l'épreuve du care transnational. Le non accès des travailleuses migrantes domestiques aux politiques de care', *Cahiers Genre et développement* n°9, Paris : L'Harmattan.

Degavre F. & Merla L. (En cours d'évaluation) 'Travail domestique des migrantes et solidarité familiale transnationale : Des éléments-clés pour repenser l'accès à la défamilialisation dans les Etats sociaux européens', *Revue française de Socio-économie*.

Publications dans le cadre de la valorisation de ma recherche précédente:

Merla L. (à paraître) *Transnational Family Solidarity in Local Contexts* (provisional title). Routledge, Transnationalism Series

Kilkey M. & Merla L. (2013, à paraître) 'Transnational Families' Care-Giving Arrangements: towards a situated transnationalism', *Global Networks*.

Merla L. (2012) Salvadoran migrants in Australia: an analysis of transnational families' capability to care across borders. *International Migration*, published online.

Merla L. (2012) "Salvadoran transnational families, distance and eldercare: understanding transnational care practices in Australia and Belgium", In T. Geisen, T. Studer & E. Yildiz (Eds) *Migration, Familie und Soziale Lage: Beiträge zu Bildung, Gender und Care*. Springer-VS, 295-312.

Merla L. & Baldassar L. (2011). Transnational caregiving between Australia, Italy and El Salvador: the impact of institutions on the capability to care at a distance. In P. de Villota, E. Addis, J. Eriksen, F. Degavre & D. Elson (Eds). *Gender and well being: interactions between work, family and public policies*, London: Ashgate.

Merla L. (2011) Familles salvadoriennes à l'épreuve de la distance. *Autrepart*, Vol 57-58, 145-162.

Organisation de séminaires et conférences internationales:

Baldassar L., Merla L. & Wilding R., "Ageing, migration and new technologies: communicating across the generations over time and space", Migration, families, and ICTs workshop, Joint session of IMISCOE research groups on 'Ageing migrants: demography, agency and welfare' and 'ICT and Migration', Imiscoe Annual Conference, Amsterdam, 28-29 August 2012.

Cette session se centrera sur les échanges intergénérationnels et plus spécifiquement sur la manière dont les personnes vieillissantes utilisent les TICs dans divers contextes migratoires, y compris la migration dans le cadre de la retraite, la grand-parentalité transnationale et la réinvention du vieillissement.

Merla L. & Baldassar L., "Transnational families, migration and kin-work: from care chains to transnational care circulation", UCL, 24-25 octobre 2011.

Objectif:

Ce séminaire s'inscrit dans le cadre d'un projet d'ouvrage collectif intitulé "Transnational Families, migration and kin-work: from care chains to care circulation" qui sera publié par Routledge (Transnationalism Series). L'objectif de ce séminaire était de créer un dialogue entre chercheurs travaillant dans deux champs distincts mais complémentaires : les familles transnationales d'un part, et les « global care chains » d'autre part, afin de repenser les thèmes centraux qui les traversent. Sans vouloir nier les difficultés que rencontrent les migrants et les membres de leur famille dispersée, ce séminaire visait à mettre en avant l' « agency » des familles impliquées dans les

processus transnationaux de soin dans un effort de reconnaissance du fait que les familles transnationales représentent une forme familiale de plus en plus courante. Il s'agissait de remettre en question les conceptualisations négatives prédominantes de ce type de famille.

Dans la foulée des analyses qui conceptualisent le processus migratoire comme un phénomène circulaire plutôt que linéaire, nous avons souhaité souligner que l'échange de soin transnational n'est pas unidirectionnel et nécessite d'être re-conceptualisé afin de montrer qu'il s'agit d'un ensemble d'activités qui circulent entre pays d'origine et pays d'accueil, entre les générations, et qui fluctue au cours du cycle de vie. Une importante contribution de ce séminaire a consisté à dépasser la focalisation sur les relations mères-enfants afin d'inclure des échanges multidirectionnels entre les générations et les genres en analysant le rôle des personnes âgées, des enfants, des parents, de la fratrie et de la seconde génération à la fois en tant que bénéficiaires et fournisseurs de soins.

Le séminaire a réuni une quinzaine d'experts européens et australiens.

Participation active à des conférences scientifiques

Merla L. 'The role of networks in transnational care-giving: the case of Latin Americans in Belgium and Australia', *International Research Conference Family Life in the Age of Migration and Mobility: Theory, Policy and Practice*, 16/09/2013 – 20/09/2013, Norrköping, Sweden (invited speaker)

Objectif: présenter les résultats de mes recherches sur les réseaux familiaux transnationaux.

Merla L. 'Familias transnacionales y solidaridad intergeneracional: la dinámicas de circulación de cuidados entre América Latina y Europa', VII Congreso Internacional CEISAL 2013, Porto, 13/06/2013.

Objectif: présenter les résultats de mes recherches sur les réseaux familiaux transnationaux.

Merla L. 'La gestion émotionnelle de la distance et de la séparation dans les relations entre migrants salvadoriens et leurs parents vieillissants', *Colloque 'Femmes, migration et santé mentale'*, Collectif des Femmes, Louvain-la-Neuve (Belgium), 5 march 2013. (invited speaker)

Objectif : présenter mes travaux sur la dimension émotionnelle des relations familiales transnationales

Merla L. 'Transnational families circulating care across borders: aging parents as providers and receivers of support', Transnational Aging International Symposium,

University of Mainz (Germany), 26-27 Septembre 2012 (invited speaker)

Objectif: présenter l'ensemble de mes travaux sur les familles transnationales et la circulation du care ; et participer à la création d'un réseau sur le Vieillissement transnational.

Merla L. & Baldassar L. Transnational families, migration and kin-work : from care chains to care circulation, , Families, care and work facing the challenges of a globalized world, ESA, Milano, 13-15 September 2012.

Objectif: présenter une nouveau cadre conceptuel – la 'circulation du care'.

Merla L. & Kilkey M. A macro-perspective on transnational families and intergenerational solidarities, Midterm conference of ESA RN35 'Sociology of Migration, Paris, 3-4 September 2012.

Objectif : présenter un cadre innovant pour l'étude comparative des pratiques de soins transnationales

Kilkey M. & Merla L. Transnational families care-giving arrangements: the institutional dimensions of space, Imiscoe Annual Conference, Amsterdam, 28-29 August 2012.

Objectif: présenter un cadre innovant pour l'étude comparative des pratiques de soins transnationales

Kilkey M. & Merla L. "Situating transnational family practices within national contexts: migration, welfare, gender, work and care regime.", BSA Annual Conference 2011, London School of Economics, London (UK), 7 April 2011

Objectif: présenter un cadre innovant pour l'étude comparative des pratiques de soins transnationales

Kilkey M. & Merla L. "Situating transnational family practices within national contexts: migration, welfare, gender, work and care regime.", British Social Policy Association 2011 Conference, University of Lincoln, 5 July 2011

Objectif: présenter un cadre innovant pour l'étude comparative des pratiques de soins transnationales

Merla L. « La solidarité familiale à l'épreuve de la distance : familles transnationales et soins aux parents vieillissants », 4^{ème} Symposium du CRIV, Brussels (Belgium), 29 September 2011.

Objectif: présenter mes recherches passées et en cours dans le champ des familles transnationales

Participation active à des séminaires

Merla L. « Migration, vie familiale et transnationalisme: les solidarités intergénérationnelles à l'épreuve de la distance », Midi de la recherche en Population et Développement, UCL, Louvain-la-Neuve (Belgium), 22 November 2011.

Objectif: présenter mes recherches passées et en cours dans le champ des familles transnationales

Merla L. « Vieillesse et solidarités intergénérationnelles », Séminaire du Cirfase, Novembre 2011.

Objectif: présenter mes recherches passées et en cours dans le champ des familles transnationales

Mission à l'étranger:

24-27 mai 2011: Séjour au Monash University Prato Center, situé à Prato, Italie. Cette mission avait plusieurs objectifs : avoir un échange scientifique au sujet de mon projet de recherche en cours avec le Professeur Loretta Baldassar, directrice du Monash University Prato Center et éminente spécialiste de l'étude du soin transnational ; préparer ensemble un projet d'ouvrage collectif sur les familles transnationales ainsi qu'un séminaire international sur le sujet. Suite à cette rencontre, nous avons soumis notre projet d'ouvrage à la maison d'édition Routledge, Transnationalism series (leader dans le champ de l'étude des migrations), qui a été accepté. Nous avons également organisé un séminaire international à l'ucl en octobre 2011 qui a réuni plusieurs éminents experts étrangers. Ces deux événements ont largement contribué à asseoir ma réputation dans ce champ d'étude.

4. Bilan et perspectives

Sur le plan scientifique, ce Mandat m'a permis d'asseoir mon expertise dans le champ de l'étude des familles transnationales. Au cours des 2 années de ce mandat j'ai publié plusieurs articles dans des revues internationales influentes comme *Global Networks*, *International Migration* et *Autrepart*, et j'ai coordonné un ouvrage collectif auquel ont contribué plusieurs experts internationaux renommés, et qui sera publié aux éditions Routledge en juillet 2013. Cet ouvrage a déjà été salué comme apportant une contribution majeure à la sociologie de la famille contemporaine (voir : <http://www.routledge.com/books/details/9780415626736/>). Dans le cadre de la préparation de cet ouvrage j'ai organisé en octobre 2011 un séminaire international à l'UCL qui a rassemblé les différents intervenants et a permis d'identifier l'UCL comme un important pôle d'expertise dans le champ d'étude des familles transnationales.

Ce mandat de retour m'a permis non seulement de réintégrer l'UCL, que j'avais quittée

pendant près de 4 ans pour effectuer une recherche postdoctorale en Australie et au Portugal dans le cadre d'une bourse Marie Curie OIF, mais également d'y développer la recherche sur une thématique déjà bien présente dans le monde anglophone, mais qui émerge dans le monde francophone. J'ai effectué mes recherches en étant basée dans deux centres, DVLP et le CIRFASE, qui se positionnent chacun désormais sur la thématique des relations familiales dans un contexte transnational. En particulier, j'ai été nommée en 2012 directrice-adjointe du CIRFASE, ce qui m'a permis de lancer une nouvelle ligne de recherche thématique intitulée 'distance et lien social' et de recruter de nouveaux chercheurs qui travaillent désormais sur ce thème à l'UCL. Au cours du Mandat de retour j'ai également obtenu une bourse Marie Curie CIG qui me permettra de poursuivre mes travaux sur les familles transnationales jusqu'en octobre 2014. Je travaille actuellement comme chargée de recherches pour le FNRS.

Afin de poursuivre mes travaux et d'assurer ma pérennité sur le long terme à l'UCL, j'ai postulé en janvier dernier à un mandat de Chercheur qualifié FNRS (résultats attendus en juin), et j'ai déposé un projet de recherches sur les familles transnationales avec un consortium de 5 universités européennes et une université australienne, dans le cadre de l'appel FP7-SSH-2013-2.